



14-tägiges **Informationsblatt** für Latzfons | Verdings | Garn

Veranstaltungskalender

- | | |
|-----------|---|
| So 20.05. | Museumstag – Stadtmuseum Klausen „Henna für alle“ |
| So 20.05. | Bezirksmusikfest in Klausen |
| Mi 23.05. | Senioren Ausflug |
| Sa 26.05. | Geburtstagsfeier der Senioren in Verdings |
| Sa 26.05. | Kammermusik im Ansitz Seebeegg Klausen |
| Di 29.05. | Vortrag „Gefahren in der Landwirtschaft“ |
| Fr 01.06. | Jahresvollversammlung der Sektion Fußball |
| Sa 02.06. | Ausflug der Jugendgruppe |
| Sa 02.06. | Frühschoppen in Verdings |

Eine Frau hat immer das letzte Wort in einem Streit. Wenn der Mann dann noch etwas sagt, ist das der Beginn eines neuen Streites.

Wie sähe die Welt ohne Männer aus? Keine Gewalt, keine Kriege und lauter dicke, glückliche Frauen.

20. Mai 2012 22. Jahrgang Nr. 11

Altbürgermeisterclub

Die von einer Gruppe von Altbürgermeistern gegründete Vereinigung hat mittlerweile auf ihrer Mitgliederversammlung in Terlan einen Vorstand und einen neuen Präsidenten gewählt. Für die nächsten drei Jahre ist dies Dr. Arthur Scheidle. Tätigkeiten im Freizeit- und Kulturbereich, die Pflege der Kontakte zu Schwesterorganisationen im In- und Ausland sind die primären Aufgaben des Clubs.

Kitas – jetzt auch in Klausen!

Kinderstimmen, Bobbycars und bunte Farben werden ab Juli 2012 die erste Kindertagesstätte von Klausen lebendig und zu einem Treffpunkt der Gemeinde für Kinder, deren Familien und pädagogischen Fachkräften machen.



Das Bestreben der Gemeinde Klausen, ihren Familien die Gestaltung der Vereinbarkeit zwischen Familie und Beruf zu erleichtern, findet in der Eröffnung der Kindertagesstätte einen gewichtigen Baustein. Ein qualitativ hochwertiges Angebot für die Betreuung des Wertvollsten im Leben der Familien, den Kindern, war der Gemeinde dabei ein großes Anliegen: flexible Betreuungszeiten, kindgerechte Räume und Spielmaterialien, die zum Entdecken und Wohlfühlen einladen, und ein kompetentes Betreuerteam sind nur einige der Eckpfeiler, die in der Kindertagesstätte zu den selbstverständlichen Qualitätsmerkmalen gezählt werden.

Ab Juli 2012 bietet die Kitas Klausen Betreuungsplätze für maximal 15 Kinder bis zu 3 Jahren. Die Öffnungszeiten ermöglichen eine

Nutzung des Dienstes nach individuellem Bedarf und erstrecken sich zurzeit von Montag bis Freitag von 7.30 bis 18 Uhr. Die ganzjährige Öffnung wird von den Eltern besonders geschätzt.

Die Führung der Kindertagesstätte wurde der Sozialgenossenschaft Tagesmütter übergeben. Pionierarbeit in der Kleinkindbetreuung in Südtirol, über 110 arbeitende Tagesmütter und die Führung von insgesamt 14 Kindertagesstätten im ganzen Land, sprechen für Erfahrung und hohe Qualitätsstandards in der Betreuung von Kleinkindern. Ein fundiertes pädagogisches Konzept und spezifisch ausgebildetes Personal garantieren eine liebevolle und wertvolle Zeit der Kinder in der Kitas.

Bei Interesse an einem Betreuungsplatz in der Kitas Klausen: die Anmeldeformulare können zurzeit im Sekretariat der Gemeinde Klausen abgeholt bzw. hinterlegt werden.

Einladung

Die Gemeinde Klausen und die Sozialgenossenschaft Tagesmütter laden alle interessierten Familien und BürgerInnen zu einem Informationsabend ein.

In diesem Rahmen wird der Dienst der Kindertagesstätte aus organisatorischer und pädagogischer Sicht vorgestellt und Eltern sowie Interessierte haben die Möglichkeit Fragen zu stellen und sich auszutauschen.

Wann? 23. Mai 2012 um 20 Uhr

Wo? Walthersaal - Klausen

Interessierte Familien können sich gerne nähere Informationen bei Frau Angelika Stuefer einholen: 349-6518735.

Sozialgenossenschaft Tagesmütter

Kornplatz 4, 39100 Bozen

Tel.: 0471 – 982821, Email: info@tagesmutter-bz.it

Handelskammer - Zukunftswerkstatt Südtirol - Sprachen

Die „Zukunftswerkstatt Südtirol“ ist eine gemeinsame Initiative der Wirtschafts- und Sozialverbände, Gewerkschaften und Kulturinstitute in Zusammenarbeit mit der Handelskammer Bozen.

Das Ziel dieser Initiative ist es, die Diskussion zu relevanten Themen für die Zukunft unseres Landes anzuregen. Dazu gehören die Verbesserung der Lebensqualität der Bevölkerung sowie die

positive Entwicklung der Wirtschaft und der Beschäftigung.

Im heurigen Jahr 2012 wird sich die „Zukunftswerkstatt Südtirol“ mit dem Thema „Sprachen“ beschäftigen. In diesem Zusammenhang werden vor allem die Sprachkompetenzen und die daraus resultierenden persönlichen und wirtschaftlichen Wettbewerbsvorteile im Vordergrund stehen.

Hierzu werden insgesamt sechs Bezirksveranstaltungen von der Handelskammer Bozen in Zusammenarbeit mit den Südtiroler Bezirksgemeinschaften organisiert.

Die Veranstaltung für die Bezirke Eisacktal, Wipptal und Salten-Schlern findet am Montag, den 4. Juni, um 18.00 Uhr im Dürersaal in Klausen (Kapuzinergarten, Auf der Frag 1) statt.

Der Präsident der Handelskammer Bozen, Michl Ebner, und die Präsidenten der Bezirksgemeinschaften Eisacktal, Wipptal und Salten-Schlern, Peter Gasser, Armin Holzer und Albin Kofler, laden alle interessierten Bürgerinnen und Bürger, die Vertreterinnen und Vertreter der Wirtschafts- und Sozialverbände sowie alle sonstigen interessierten Vereine und Institutionen herzlich zur Veranstaltung ein.

Programm:

18.00 Uhr Begrüßung

18.10 Uhr Zukunftswerkstatt Südtirol > Sprachen

18.20 Uhr Sprachkompetenzen in der Südtiroler Wirtschaft: Situation und Ziele

Dr. Luciano Partacini und Dr. Oswald Lechner, Handelskammer Bozen

18.40 Uhr Diskussion: Chancen, Risiken, Erfahrungen und Vorschläge

19.30 Uhr Ende der Veranstaltung – Buffet

Auf ein zahlreiches Erscheinen freuen sich die Partner der Zukunftswerkstatt:

Einladung zur Geburtstagsfeier der Senioren Verdings-Pardell

Alle Senioren (60 und darüber) von Verdings - Pardell sind am Samstag 26. Mai um 14.00 Uhr zur Geburtstagsfeier in den Vereinssaal ganz herzlich eingeladen. Der Unterplattner Hans spielt

auf und Konrad Faltner wird unsere Feier mit einem schönen Beitrag bereichern. Besonders freuen wir uns auf unsere "jungen" Senioren, die heuer neu hinzukommen. Die Geburtstagstorte darf dabei natürlich nicht fehlen und eine Überraschung steht bereit. Wir freuen uns auf das gemeinsame Beisammensein mit euch.
 Der Ausschuss der Senioren Verdings -Pardell

Rundwanderung AVS Klausen

Der AVS-Klausen lädt am Sonntag, den 03. Juni 2012 zu einer Rundwanderung von Prad nach Stilfs und zurück ein.

Mit dem Bus erreichen wir **Prad** (900 m) im oberen Vinschgau, wo unsere Wanderung beginnt. Über den sog. **Archaikweg** geht es anfangs ca. 150 hm etwas steil hinauf zum alten **Patzleiderhof**. Immer leicht ansteigend geht es dann über Waldwege und Wiesenpfade weiter und über typisches Vinschgauer Hanggelände erreichen wir **Stilfs** (1300 m).

Der Archaikweg ist sehr geschichtsträchtig, denn er führt teilweise über Spuren der „**Via Claudia Augusta**“, vorbei an Orten, wo in vorchristlicher Zeit bereits Erz gewonnen und zu Waffen und Werkzeugen verarbeitet wurde. Wir wandern vorbei an verkrüppelten Lärchen und Föhren, wie man sie ganz selten sieht. In Abständen sind immer wieder Schriftsäulen angebracht, denen man geschichtliche Hinweise entnehmen kann. Das I-Tüpfchen dieses Wanderweges ist jedoch die Aussicht auf einen Großteil des Vinschgaus und das Ortlermassiv.

Unsere Mittagsrast halten wir in der Nähe von Stilfs. Der Abstieg erfolgt über den **Agumser Bergwaalweg** wieder hinunter nach Prad.

Wenn die Zeit reicht, kehren wir bei der Heimfahrt im **Biergarten der FORST** in Algund ein.

Abfahrt:	Vom Marktplatz in Klausen am Sonntag, den 03. Juni 2012 um 8.00 Uhr
Gehzeit:	ca. 4,5 Stunden
Höhenunterschied:	400 m
Ausrüstung:	Leichte wetterfeste Bergausrüstung, gutes Schuhwerk Proviant für Mittagessen aus dem Rucksack, genügend Flüssigkeit und Wanderstöcke

Schwierigkeitsgrad:	mittelschwierige Wanderung, Trittsicherheit erforderlich	
Anmeldung und Einzahlung:	Im Tourismusbüro Klausen bis Freitag, den 01. Juni 2012	
Tourenführer:	Steinhauser Horst, Tel. 333/6767923	
Rückkehr:	gegen 19.00 Uhr in Klausen	
Fahrtgebühren:	Erwachsene:	€uro 13,00
	Kinder:	€uro 5,00
	Familien:	€uro 30,00

Kammermusik für zwei Harfen, Gesang und Querflöte

Am Samstag, 26. Mai 2012
um 20.30 Uhr
im Festsaal Anstz Seebegg, Klausen
Musik von Monteverdi bis Debussy
mit Brunhild Gasser,
Christine Hübner,
Renate Alber,
Lucia Oberhollenzer

Alle Interessierten sind herzlich eingeladen.

Ausstellung_ Heiner Gschwendt - ein Blick in die Werkstätte

Dauer der Ausstellung 28/4 - 9/6/2012

Öffnungszeiten_

Di-Sa: 9.30-12 Uhr, 15.30-18 Uhr

So, Mo und 2.6. geschlossen

Haus Heiner Gschwendt So 14-19 Uhr

Ausstellung aus dem Nachlass mit Schwerpunkt Klausen

"In meiner Jugend war alles ganz anders. Heute hat mein Sohn einen HD-Fernseher für sich, einen Recorder, eine 5.1-Surround-Anlage und ein eigenes Smartphone. Wenn ich ihn bestrafen will, muss ich ihn in mein Zimmer schicken."

Lotterie der gemeinsamen Tierschau

Alle Gewinner sollen sich bei Pfattner Josef, Örtl melden.
Tel.335/7046492

Preis Nr.	Los Nr.		Preis Nr.	Los Nr.		Preis Nr.	Los Nr.
1	8438		19	8858		37	9028
2	3521		20	2684		39	594
3	4422		21	4338		40	596
4	5433		22	8353		41	1234
5	8950		23	8395		44	2662
6	4037		24	9886		45	9570
7	4878		25	1877		46	1309
8	1065		26	9626		47	8621
9	3183		27	8669		48	5233
10	3880		28	796		50	8505
11	2931		29	2130		51	2104
12	9246		30	1453		53	1310
13	5871		31	9111		54	4079
14	7990		32	8390		55	7288
15	8837		33	795		56	4445
16	5098		34	3162		57	4851
17	7117		35	293			
18	1095		36	1280			

Frühschoppen in Verdings

Frühschoppen mit Musik in der „Bar Gosser“ am Samstag, 02.06.12 mit Beginn 10.00 Uhr. Für Essen und Trinken ist bestens gesorgt. Auf euer Kommen freuen sich Martha und Stefan.

Nightliner

NIGHTLINER EISACKTAL-PUSTERTAL

Ab 05. Mai 2012 fährt wieder immer Samstag Nacht der Nightliner (bis 17.11.2012). Die Fahrpläne sind in der Gemeinde aufgeschlagen und unter www.nightliner.bz.it abrufbar.

Ärztlicher Bereitschaftsdienst

Der diensthabende Arzt des Sprengels Klausen-Umgebung ist ausschließlich unter der Tel. Nr. 331 99 281 28 erreichbar.

Vortragsabend der bäuerlichen Organisationen

GEFAHREN

in der Landwirtschaft

Vortragsabend

Dienstag, 29.5.2012

im Vereinshaus von Latzfons

Beginn: 20 Uhr

Programm:

- **Grußworte**
- **Einführung zum Thema**
durch den Referenten **Stephen Gallmetzer Kaufmann**
- **Filmbeitrag zum Thema Traktoren und Transporter**
- **Diskussion**
- **Filmbeitrag zum Thema Lebensraum Bauernhof**
- **Diskussion**

Die Veranstaltung
steht Jedem offen.

Auf zahlreiche Teilnahme freuen sich



Südtiroler
Bauernjugend



Südtiroler
Bauernbund



Jugendgruppe Latzfons

Die Jugendgruppe Latzfons organisiert am Samstag, 2. Juni (Staatsfeiertag) einen Ausflug zum Lasergame Spielen nach Bruneck mit anschließendem Kinobesuch. Mitkommen dürfen alle Jugendlichen ab 14 Jahren. Nähere Infos zu Preise und Zeiten und Anmeldung bis 27. Mai bei Tanya Deporta unter 335 708 5717.

Spielgemeinschaft Latzfons/Verdings

Landesliga

Das heutige Spiel gegen Vahrn

16:00 Uhr SG Latzfons/Verdings : Vahrn

Spielvorschau:

29. Spieltag

Sonntag, 27. Mai

16:00 Uhr Vahrn : SG Latzfons/Verdings

30. Spieltag

Sonntag, 03. Juni

16:00 Uhr Natz : Latzfons/Verdings

Spielergebnisse

Latzfons/Verdings : Moos Passeier 1:0

Gegen den Tabellennachbarn aus Moos schaffte unsere SG den dritten Sieg in Folge und machte einen riesigen Schritt in Richtung Klassenerhalt. In der 40. Minute fiel das verdiente 1:0 durch Stefan Stuefer. Nach der Pause wurde auch Moos stärker und es entwickelte sich ein gutes Spiel mit Offensivaktionen auf beiden Seiten.

Virtus Don Bosco Latzfons/Verdings 6:1

Das Spiel musste aufgrund des Alpini-Treffens in Bozen am Wochenende bereits am Mittwochabend gespielt werden. Nach knapp zwanzig Minuten war die Partie aus Sicht unsere SG verloren, denn man lag bereits aussichtslos mit 0:3 in Rückstand. Nach der Pause gelang Franz Pittschieler der Ehrentreffer zum 1:3 (55. Minute). Doch wenig später stellte Bozen wieder den alten Drei-Tore-Abstand her. In den letzten zehn Minuten

wurde es dann noch deutlich. 6:1 war am Ende ein enttäuschendes Ergebnis gegen starke Hausherrn.

Tabellenstand nach dem 27. Spieltag

Pl.	Mannschaft	Sp	S	U	N	Tore	Pkt.
1	St. Martin Passeier	27	19	8	0	52:11	65
2	Bozen 1996	27	19	5	3	62:23	62
3	Weinstraße Süd	27	15	6	6	43:28	51
4	St. Pauls	27	14	6	7	49:33	48
5	Virtus Don Bosco	27	13	8	6	51:28	47
6	Neugries	27	12	4	11	46:40	40
7	Sarnatal	27	11	7	9	33:33	40
8	Meran	27	10	5	12	35:39	35
9	Natz	27	8	9	10	39:40	33
10	Stegen	27	8	8	11	28:33	32
11	Moos	27	7	9	11	28:40	30
12	Latzfons/Verdings	27	8	4	15	35:54	28
13	Bozner FC	27	6	9	12	35:40	27
14	Vahrn	27	5	8	14	22:46	23
15	Schenna	27	4	8	15	23:47	20
16	Teis/Villnöß	27	2	6	19	16:62	12

Spielergebnisse

Samstag, 05. Mai

Junioren	Natz	Feldthurns	2:0
A-Jugend	Latzfons/Verdings	Bozner FC	3:0
B-Jugend	Taufers	Latzfons/Verdings	1:2
C-Jugend	Steinegg	Latzfons/Verdings	3:1
U-10	Latzfons/Verdings	Villnöss	4:1
Freizeit	Schlern	Latzfons/Verdings	3:1

Altherren	Latzfons/Verdings	Vahrn	2:0
------------------	--------------------------	-------	------------

Samstag, 12. Mai

Junioren	Feldthurns	Barbian	4:2
A-Jugend	Terlan	Latzfons/Verdings	3:6
B-Jugend	Latzfons/Verdings	Barbian	0:0
U-10	Aicha	Latzfons/Verdings	3:5
U-8	Feldthurns	Latzfons/Verdings	2:1
Altherren	Monte Panna	Latzfons/Verdings	0:5

Freizeit	Latzfons/Verdings	Feldthurns	1:2
-----------------	--------------------------	------------	------------

Spielankündigung

Donnerstag, 24. Mai

B-Jugend	19:00	Milland	Latzfons/Verdings
-----------------	--------------	----------------	--------------------------

Freitag, 25. Mai

Altherren	20:30	Klausen	Latzfons/Verdings
------------------	--------------	----------------	--------------------------

Samstag, 26. Mai

Junioren	16:30	Feldthurns*	Neugries
A-Jugend	15:30	Latzfons/Verdings	Plöse
B-Jugend	17:00	Latzfons/Verdings	Tramin
C-Jugend	15:00	Neugries	Latzfons/Verdings
U-8	14:30	Vahrn	Latzfons/Verdings

Freizeit	20:00	Latzfons/Verdings	Cuca Urtije
-----------------	--------------	--------------------------	-------------

Samstag, 02.Juni

Junioren	16:30	Rasen	Feldthurns
U-10	14:30	Latzfons/Verdings	Teis

Sonntag, 03. Juni

A-Jugend	10:30	Stella Azzurra	Latzfons/Verdings
B-Jugend	10:30	Neumarkt	Latzfons/Verdings

*spielen in Feldthurns

**Auf geht´s in ein heißes Fußballwochenende mit der SG
Latzfons/Verdings!!!**



Einladung zur Jahresvollversammlung der Sektion Fußball

**am Freitag, den 01. Juni 2012
um 19.30 Uhr
beim Peterwirt in Latzfons**

Tagesordnungspunkte:

1. Begrüßung durch den Sektionsleiter
2. Verlesung des Protokolls der letzten Vollversammlung
3. Tätigkeitsberichte Saison 2011/2012
4. Kassabericht

5. Bericht des Sektionsleiters
6. Grußworte der Ehrengäste
7. Sportzone
8. Allfälliges

Auf eine zahlreiche Teilnahme freut sich der Ausschuss der Sektion Fußball.

SG Latzfons / Verdings - Sektion Fußball -

Seniorenfahrt

Unsere 1. Seniorenfahrt 2012 machen wir am Mittwoch, 23. Mai. Wir starten um 8.00 Uhr vom „Brunner Egga“ und fahren nach Kasltern, wo wir eine Zwischenpause einlegen.

Anschließend fahren wir mit der Standseilbahn hinauf auf die Mendel. Selbstverständlich steht es jedem frei, mit unserem Bus hinauf zu fahren. Für Teilnehmer über 70 Jahre ist die Bahn mit der Seniorenkarte kostenlos. Für jüngere Teilnehmer kann eine ermäßigte Gruppenkarte besorgt werden.

Ab der Mendel fahren wir dann alle mit unserem Bus weiter und machen eventuell einen Abstecher zum „Penegal“, einem Berg mit herrlicher Aussicht.

Nach der Mittagspause in einem Gastbetrieb fahren wir über Cavareno, Romeno nach Sanzeno, wo wir unsere Sorgen und Anliegen den drei Heiligen des „Nonsberges“ anvertrauen.

Die Heimfahrt erfolgt dann über Taio, Welschmetz-Deutschmetz (Mezzocorona) – Unterland.

Anmeldung: bei Hans Schrott, Tel. 0472/545151

Achtung: „Seniorenausweis“ für Fahrt nicht vergessen!

Danksagung

In den Tagen der Trauer um unseren lieben Vater haben uns sehr viele durch ihre innige Anteilnahme Trost erwiesen.

Vergelts Gott für jedes Gebet, die zahlreiche Teilnahme an den Rosenkränzen und der Beerdigung, die vielen Spenden und jegliche Beileidsbekundungen.

Die Trauerfamilie
vom Grünberger

Abschlusskonzerte der Musikschule Klausen



Ein Mann, der den Mund hält, wenn er Unrecht hat, ist weise. Ein Mann, der den Mund hält, wenn er Recht hat, ist verheiratet.

Regierungen muss man wechseln wie Windeln – und aus denselben Gründen.

Mit der Ehe tauscht die Frau die Aufmerksamkeit vieler Männer gegen die Unaufmerksamkeit eines Einzelnen.

Wer etwas kann, der tut es! Wer etwas nicht kann, der lehrt es.

Wer möchte, dass Hinterbliebene trauern, darf ihnen nichts hinterlassen.

Bei Flugreisen empfiehlt es sich immer vorne zu sitzen. Dann kommt beim Absturz der Getränkewagen noch einmal vorbei.

Lieber gelegentlich eine Dummheit machen als nie etwas Gescheites.

Was wir brauchen, sind ein paar verrückte Leute. Seht euch an, wohin uns die normalen gebracht haben.

Männer, die einen Ohrring tragen, sind für die Ehe gut vorbereitet:
Sie können Schmerz ertragen und Schmuck kaufen.

Wie sähe die Welt ohne Männer aus? Keine Gewalt, keine Kriege
und lauter dicke, glückliche Frauen.

Die Berühmtheit mancher Zeitgenossen hängt auch mit der Blödheit
der Bewunderer zusammen.

Erfolg steigt den Menschen zu Kopf, aber am schlimmsten wirkt er
sich gewöhnlich auf die Bauchpartien aus.



Zwei Österreicher kochen Kaffee.
Als sie fertig waren, stellen sie fest, daß sie noch heißes Wasser
übrig haben.
Sagt der eine:
"Was sollen wir mit dem Rest heißem Wasser machen?"
Sagt der andere:
"Weißt du was, das gefrieren wir ein, heißes Wasser kann man
immer brauchen!"

Auf einem Tisch liegt ein Hundert-Euro-Schein. Am Tisch sitzen der
Weihnachtsmann, der Osterhase, ein schneller und ein langsamer
Beamte - Wer bekommt den Geldschein?
Der langsame Beamte, denn den Weihnachtsmann, den Osterhasen
und den schnellen Beamten gibt es nicht.

Kleinanzeiger

- Habe Frauenuhr **verloren**. Finder möge sich bitte unter Tel.: 320 6215388 melden.
- Gut erhaltenes Kinderfahrrad, 20 Zoll, zu **kaufen gesucht**. Tel. 328/8416836
- Kinderfahrrad, 16 Zoll, günstig zu **verkaufen**. Tel. 328/8416836
- Hirschenwirt Latzfons sucht für die Sommersaison eine Frau zur **Mithilfe** in der Küche in Teilzeit. Tel. 333/1262875
- Ich **suche** eine Stelle als Kindermädchen im Zeitraum Juni- Juli. Sie erreichen mich unter der Nummer 339/6256495.
- **Suche** über die Sommermonate eine Mitfahrgelegenheit von Latzfons (Garner Haltestelle – Brixen/Vahrn). Ankunft in Vahrn um 6 Uhr. Tel. 0472/855649. Danke!
- Habe Handy, altes Modell Samsung, schwarz, **verloren**. Finder möge sich bitte unter Tel. Nr. 2/545180 melden.

Das Echo kann auch im Internet unter www.klausen.eu/echo gelesen werden.

Für diese Ausgabe sind Theresia Helfer und Elisabeth Hasler Pfattner verantwortlich. Die nächste Ausgabe erscheint am 03.Juni 2012 und wird von Maria Höller (339/8240438) und Franz Pfattner (0472/545198) gestaltet. Abgabetermin ist Mittwoch, 30.Mai 2012. E-mail-Adresse: echo@latzfons.it

*



Die Südtiroler Volksbank ist eine persönliche Bank.



Dies bedeutet, tagtäglich einer anspruchsvollen und differenzierten Kundschaft gerecht zu werden. Dies bedeutet aber auch, fest im Boden unseres Landes verwurzelt zu sein und zugleich über die Grenzen hinauszublicken.

Eine persönliche Bank sind wir geblieben, weil wir nicht Größe um ihrer selbst willen anstreben, sondern weil wir seit jeher auf Kompetenz, Kundenorientierung und Neuerung setzen.